



## Municipalité de Kazabazua Municipality CALENDRIER MUNICIPAL 2023 MUNICIPAL CALENDAR

Janvier/January							Février/February							Mars/March									
No.	S	M	T	W	T	F	S	No.	S	M	T	W	T	F	S	No.	S	M	T	W	T	F	S
1	1	2	3	4	5	6	7	5				1	2	3	4	9				1	2	3	4
2	8	9	10	11	12	13	14	6	5	6	7	8	9	10	11	10	5	6	7	8	9	10	11
3	15	16	17	18	19	20	21	7	12	13	14	15	16	17	18	11	12	13	14	15	16	17	18
4	22	23	24	25	26	27	28	8	19	20	21	22	23	24	25	12	19	20	21	22	23	24	25
5	29	30	31					9	26	27	28					13	26	27	28	29	30	31	

Avril/April							Mai/May							Juin/June									
No.	S	M	T	W	T	F	S	No.	S	M	T	W	T	F	S	No.	S	M	T	W	T	F	S
13							1	18		1	2	3	4	5	6	22					1	2	3
14	2	3	4	5	6	7	8	19	7	8	9	10	11	12	13	23	4	5	6	7	8	9	10
15	9	10	11	12	13	14	15	20	14	15	16	17	18	19	20	24	11	12	13	14	15	16	17
16	16	17	18	19	20	21	22	21	21	22	23	24	25	26	27	25	18	19	20	21	22	23	24
17	23	24	25	26	27	28	29	22	28	29	30	31				26	25	26	27	28	29	30	
18	30																						

Juillet/July							Août/August							Septembre/September									
No.	S	M	T	W	T	F	S	No.	S	M	T	W	T	F	S	No.	S	M	T	W	T	F	S
26							1	31			1	2	3	4	5	35						1	2
27	2	3	4	5	6	7	8	32	6	7	8	9	10	11	12	36	3	4	5	6	7	8	9
28	9	10	11	12	13	14	15	33	13	14	15	16	17	18	19	37	10	11	12	13	14	15	16
29	16	17	18	19	20	21	22	34	20	21	22	23	24	25	26	38	17	18	19	20	21	22	23
30	23	24	25	26	27	28	29	35	27	28	29	30	31			39	24	25	26	27	28	29	30
31	30	31																					

Octobre/October							Novembre/November							Décembre/December									
No.	S	M	T	W	T	F	S	No.	S	M	T	W	T	F	S	No.	S	M	T	W	T	F	S
40	1	2	3	4	5	6	7	44				1	2	3	4	48						1	2
41	8	9	10	11	12	13	14	45	5	6	7	8	9	10	11	49	3	4	5	6	7	8	9
42	15	16	17	18	19	20	21	46	12	13	14	15	16	17	18	50	10	11	12	13	14	15	16
43	22	23	24	25	26	27	28	47	19	20	21	22	23	24	25	51	17	18	19	20	21	22	23
44	29	30	31					48	26	27	28	29	30			52	24	25	26	27	28	29	30

Réunion Conseil / Council Meeting  
 Bureau fermé/Office closed

Recyclage/Recycle  
 Déchets/Garbage

Composte/Compost

### BUREAU MUNICIPAL - MUNICIPAL OFFICE

8h00 à midi et de 13h00 à 16h00 du lundi au vendredi  
8 a.m. to noon and 1 p.m. to 4 p.m. Monday to Friday

Site Web [kazabazua.ca](http://kazabazua.ca) - Web Site [kazabazua.ca](http://kazabazua.ca)  
Infos@kazabazua.ca  
direction@kazabazua.ca

Téléphone – Telephone  
Réception – Reception 101  
Directeur général – Director general 102  
Inspecteur – Inspector 103  
Préposé aux boues – Septic clerk 103  
Maire – Mayor 105  
Bibliothèque – Library 106  
Caserne incendie – Fire Station 113

*Inspecteur en Urbanisme et Environnement*  
*Urbanism and Environment Inspector*  
[inspecteur@kazabazua.ca](mailto:inspecteur@kazabazua.ca)  
**La bibliothèque municipale**  
**The Municipal Library**  
Horaire / Schedule  
voir / see [www.kazabazua.ca](http://www.kazabazua.ca)  
Internet haute vitesse / High speed internet

### MEMBRES DU CONSEIL / COUNCIL MEMBERS

Maire/Mayor:	Robert Bergeron		
Siège/Seat 1:	Paul Chamberlain	Siège/Seat 4:	Sylvain La France
Siège/Seat 2:	Lynne Lachapelle	Siège/Seat 5:	Darnien Lafrenière
Siège/Seat 3:	Matthew Orlando	Siège/Seat 6:	Craig Gable

**Pendant l'hiver, la neige des routes privées et des entrées privées ne doivent pas être poussée sur les chemins municipaux. Ceci est une question de sécurité publique et des amendes pourraient être émises par la Sureté du Québec.**

***During the winter, snow from private roads and lane ways must not be pushed on any municipal roads. This is of a public security matter and fines could be issued by the Sureté du Québec.***

La plateforme Voilà! permet notamment aux citoyens de s'inscrire pour consulter leur compte de taxes et leur évaluation en ligne et recevoir leur compte de taxes en ligne. Tous les citoyens de la municipalité de Kazabazua peuvent désormais se créer leur profil sur le portail web Voilà! accessible sur notre site web et sont invités à s'inscrire pour bénéficier de tous les avantages de la plateforme.

The platform Voilà! Allows citizens to register to check their tax bill and evaluation online and to receive their tax bill online once registered. All citizens of the municipality of Kazabazua can now create their personal profile on the web portal Voilà! accessible on our website and you are invited to register to benefit from the platform.

**SYSTÈME D'ALERTE AUX CITOYENS** - aller sur le site [www.kazabazua.ca](http://www.kazabazua.ca) et sous l'onglet

Citoyens, cliquez sur système d'alerte aux citoyens pour vous inscrire ou pour modifier vos préférences.

**CITIZENS ALERT** - Go to the [www.kazabazua.ca](http://www.kazabazua.ca) site and under the Citizens tab, click on Citizen Alert to register or to change your preferences.

**TOUTE CONSTRUCTION, RENOVATION ET DÉMOLITION REQUIERT UN PERMIS A CETTE EFFET ET DOIT AVANT LE DEBUT DES TRAVAUX CONTRACTER L'INSPECTEUR MUNICIPAL**  
**ALL CONSTRUCTION, RENOVATION AND DEMOLITION REQUIRES A PERMIT TO THIS EFFECT AND MUST CONTACT THE MUNICIPAL INSPECTOR BEFORE THE START OF THE WORK.**

Comptes de taxes payable comptant, chèque, institution financière, carte de débit et carte de crédit.

Tax bills payable by cash, cheque, financial institution. debit card and credit card.

**TOUS LES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTIONS ET LES ENCOMBRANTS SONT REFUSÉS.** Ceux-ci pourront être apportés à L'ÉCOCENTRE au 11, chemin Brundtland, Kazabazua. Pour plus d'information appelez au 819 463-3241 poste 259

**ALL CONSTRUCTION MATERIALS AND LARGE ITEMS ARE REFUSED.** These can be brought to the ECOCENTER at 11, Brundtland Road, Kazabazua. For more information call 819 463-3241 ext. 259.

Les peintures, huiles usées, et les filtres ne sont plus acceptés au bureau municipal ils doivent être apportés à l'Écocentre au 11, chemin Brundtland a Kazabazua.

Paints, used oils, and filters are no longer accepted at the municipal office they must be brought to the Ecocenter at 11, Brundtland Road in Kazabazua.

### RECYCLAGE

Le recyclage doit être placé dans le bac roulant bleu 360 litres (aucun sac est requis). Une liste complète des matières acceptées est disponible au bureau municipal ou sur le site suivant [http://www.mrcvg.qc.ca/images/documents/recyclage\\_tableau.pdf](http://www.mrcvg.qc.ca/images/documents/recyclage_tableau.pdf)

### RECYCLING

Recycling must be placed in a recycling blue rolling bin 360 liters (no bags are required). A complete list of authorized items is available at the office or on the following website [http://www.mrcvg.qc.ca/images/documents/recyclage\\_tableau.pdf](http://www.mrcvg.qc.ca/images/documents/recyclage_tableau.pdf)

**LOCALISATION DES BACS :** On demande que les gens collaborent quant à l'endroit où ils doivent mettre leurs bacs (ordures, recyclage et compostage) lors des journées de collecte. Il est important de respecter, durant la saison hivernale, les limites entre la route et les propriétés. Les bacs doivent être mis à la limite de votre propriété. Les bacs doivent être accessibles en déblayant la neige autour des bacs.

**LOCATION OF BINS:** People are asked to collaborate on where to put their bins (garbage, recycling and compost) on collection days. It is important to respect, during the winter season, the boundaries between the road and the property. The bins must be put at your property limit. The bins must be accessible by clearing the snow around the bins.

### VIDANGE FOSSE

**SEPTIQUE -  
RÉSOLUTION #2010-06-151**

Tout contribuable dont le réservoir n'est pas accessible pour une vidange régulière de fosse septique prévue sans notification préalable à la municipalité sera facturé un montant de cinquante dollars (\$50). Il s'agira notamment de propriétés avec les barrières verrouillées et les fosses septiques qui n'ont pas été découverts.

**SEPTIC EMPTYING -  
RESOLUTION # 2010-06-151**

Any taxpayer whose reservoir is not accessible for regular scheduled emptying of septic tank without prior notification to the municipality will be charged a fee of fifty dollars (\$ 50). This will apply to properties with locked gates and septic tanks that have not been uncovered.

### COMPOSTAGE

Le compostage doit être placé dans les bacs brun et les sacs de plastique ne sont pas acceptés, seuls les sacs de papier non ciré seront acceptés. Une liste complète des matières organiques acceptées est disponible au bureau municipal ou sur le site suivant : [http://www.mrcvg.qc.ca/index.php/co\\_mpostage](http://www.mrcvg.qc.ca/index.php/co_mpostage)

### COMPOST

The compost must be placed in the brown bins and only the unwaxed paper bags will be accepted. A complete list of accepted organic items is available at the municipal office or the following website: [http://www.mrcvg.qc.ca/index.php/co\\_mpostage](http://www.mrcvg.qc.ca/index.php/co_mpostage)